

**EXTOL®**  
CRAFT

402313

402315

402319

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Šroubovák Aku / CZ**  
**Skrutkovač Aku / SK**  
**Akkus csavarhúzó / HU**

---



CE

---

**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol zakoupením tohoto výrobku.  
Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Dovozce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Výrobce:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

**Datum vydání:** 30. 11. 2012

## I. Technické údaje

Objednávací číslo položky	402313	402315	402319
Napájecí napětí	14,4 V	14,4 V	18 V
Max. krouticí moment	26 Nm	26 Nm	30 Nm
Počet akumulátorů	1	2	2
Doba nabíjení akumulátoru	3-5 h	3-5 h	1 h
Elektronická ochrana proti přetížení	ne	ne	ano
Počet rychlostních stupňů	1	2	2
Otáčky bez zatížení (min <sup>-1</sup> )	0-550	I. 0-350 II. 0-1250	I. 0-350 II. 0-1250
Počet stupňů krouticího momentu	16 + vrtání		
Upínací rozsah; závit vřetena	0.8-10 mm; 3/8"-24 UNF		
Elektronická dobohová brzda	ano		
Rukojeť s měkkým úchopem	ano		
Typ akumulátoru a kapacita	NiCd, 1300 mAh		
Napájecí napětí nabíječky/frekvence	230V~50 Hz		
Hladina akustického tlaku a výkonu měřená dle EN ISO 3744 <sup>1)</sup>	LpA=68 dB(A); LwA=79 dB(A); nejistota K= ± 3 dB(A)		
Hladina vibrací ah na rukojeti měřená dle EN 60745-1 <sup>2)</sup>	2.3 m/s <sup>2</sup> ; nejistota K= ± 1,5 1.5 m/s <sup>2</sup> ; nejistota K= ± 1,5		
Hmotnost	1,5 kg	1,5 kg	1,6 kg

Ad

- 1) Hladina akustického výkonu může přesáhnout hodnotu 85 dB(A), proto při práci s akušroubovákem používejte ochranu sluchu.
- 2) • Deklarovaná hodnota vibrací byla zjištěna metodou dle normy EN 60745, a proto tato hodnota může být použita pro odhad zatížení pracovníka vibracemi při používání i jiného elektronářadí.  
• Naměřená hladina vibrací se může od deklarované hodnoty lišit v závislosti na způsobu používání nářadí.  
• Bezpečnostní opatření k ochraně obsluhující osoby jsou založena na zhodnocení zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání, přičemž je nutno zahrnout dobu, kdy je nářadí vypnuto nebo je-li v chodu, ale není používáno.

## II. Charakteristika

Akušroubováky Extol Craft 402313, 402315 a 402319 jsou určeny pro domácí práce, zejména k vrtání do dřeva, kovu a plastů a dále k dotahování a povolování šroubů či vrutů. Nářadí je vybaveno elektronickou dobohovou brzdou, LED

diodou pro osvětlení pracovního místa, pogumovanou rukojetí (SOFT GRIP) pro příjemnější a bezpečnější práci. Díky dvěma akumulátorům (neplatí pro 402313) a rychlému nabíjení umožňují plynulejší práci. Model 402319 je vybaven elektronickou ochranou proti přetížení.

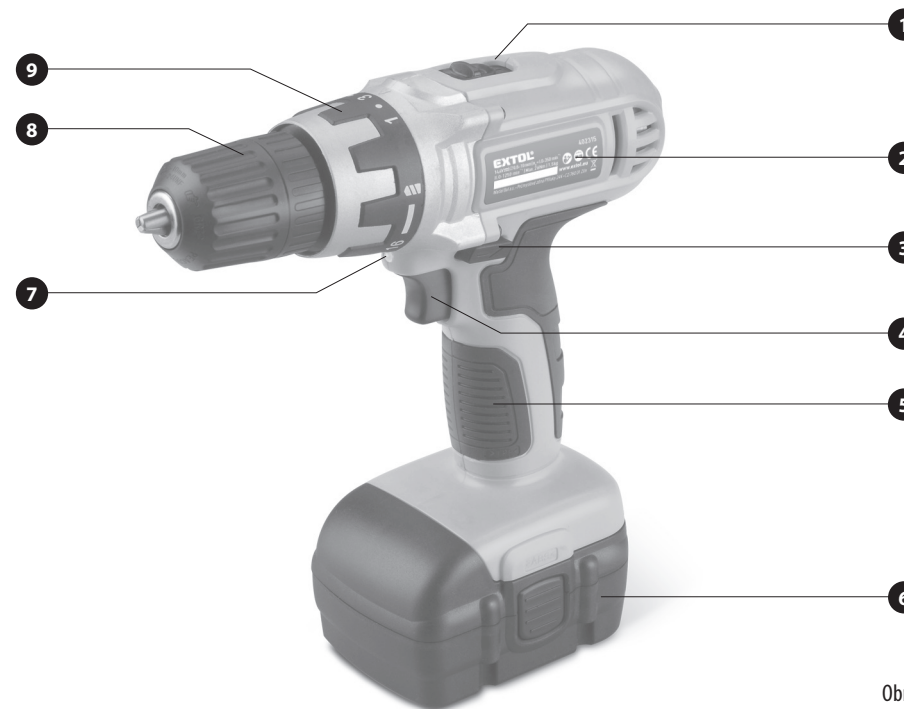
## III. Rozsah dodávky

Přepřavní kufr (neplatí pro model 402313)	1 ks
Nabíječka	1 ks
Návod k použití	1 ks

## IV. Součásti a ovládací prvky

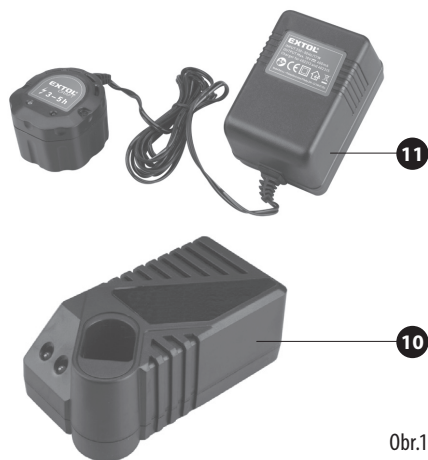
Obr.1, pozice-popis

1. Přepínač rychlostního stupně (neplatí pro model 402313)
2. Štítek s technickými údaji
3. Přepínač směru otáčení/pojistka proti neúmyslnému stisknutí provozního spínače
4. Provozní spínač



Obr.1

5. Rukojeť
6. Akumulátor
7. LED dioda pro osvětlení pracovního místa
8. Prstenec pro utahování/povolování sklíčidla
9. Prstenec pro nastavení kroutícího momentu
10. Nabíječka k modelu 402319
11. Nabíječka k modelu 402313 a 402315



Obr.1

## V. Před uvedením do provozu

### ! VÝSTRAHA

Pozorně si přečtěte pokyny v kapitole VIII-XI pro bezpečnou práci s akušroubovákem.

### NABÍTÍ AKUMULÁTORU

- Akumulátor je dodáván ve vybitém stavu, proto je nezbytné jej před použitím akušroubováku nabít.

### ! UPOZORNĚNÍ

- Standardní doba nabíjení akumulátoru u modelů 402313 a 402315 je 3-5 hodin. U modelu 402319 je přibližně 1 hodinu.
- Akumulátor dosáhne své maximální kapacity až po několikanásobném úplném vybití ze stavu plného nabití.

Před připojením nabíječky do zásuvky zkontrolujte, zda vidlice má správný tvar a hodnota napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené na technickém štítku nabíječky.

1. Vidlici napájecího kabelu zasuňte do zásuvky el. proudu. Přítomnost napětí v nabíječce je signalizováno rozsvícením zelené kontrolky.
2. Akumulátor zasuňte do nabíječky s orientací podle vyznačené polarizace. Proces nabíjení je signalizován rozsvícením červené kontrolky. Po ukončení nabíjení červená kontrolka zhasne (**neplatí pro modely 402313 a 402315 !**). Po zhasnutí červené kontrolky (u modelu 402319) nebo po 5 hodinách (u modelu 402313 a 402315) nabíječku odpojte od zásuvky el. napětí.
3. Z nabíječky nejprve vyjměte akumulátor a pak nabíječku odpojte od zdroje el. proudu.

### ! UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor vždy plně nabijte ze stavu úplného vybití. Nenabíjejte akumulátor ze stavu jen částečného vybití ze důvodu úšetření nabíjecího času.
- V průběhu nabíjení dochází k zahřívání akumulátoru i nabíječky, jde o přirozený jev.
- K nabíjení akumulátoru používejte pouze k tomu určený typ adaptéru dodávaný výrobcem. Používání jiného nabíjecího zařízení s jinými nabíjecími parametry může vést k poškození akumulátoru.
- Akumulátor nabíjejte jen v rozmezí teplot 0-40 °C.
- Akumulátor je spotřební zboží, protože podléhá běžnému opotřebení v závislosti na četnosti, intenzitě zatížení a skladovacích podmínkách- jde o přirozený jev.

### VLOŽENÍ/VYJMUTÍ AKUMULÁTORU



Obr.2

### VLOŽENÍ

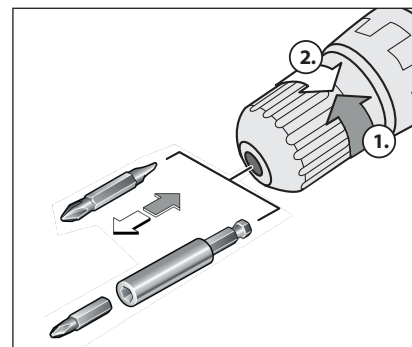
- Akumulátor zasuňte do rukojeti akušroubováku tak, aby došlo k zacvaknutí pojistky (viz. Obr.2).

### VYJMUTÍ

- Pro vyjmutí stiskněte pojistku na obou stranách akumulátoru (viz. Obr. 2)

### VLOŽENÍ/VÝMĚNA NÁSTROJE

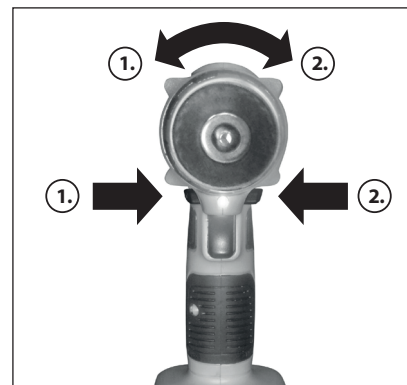
- Pro vložení pracovního nástroje otáčejte prstencem sklíčidlové hlavy ve směru šipky „1“, aby došlo k otevření sklíčidla. Pro šroubovací bity použijte adaptér (viz. Obr. 3).
- Nástroj vložte co nehlouběji do sklíčidla.
- Pro utažení nástroje otáčejte prstencem ve směru šipky „2“. Nástroj řádně dotáhněte. Přesvědčte se o pevném upnutí nástroje.



Obr.3

### NASTAVENÍ SMĚRU OTÁČENÍ

- Pro otáčení sklíčidlové hlavy ve směru šipky „1“ stiskněte přepínač směru otáčení (Obr.1, pozice 3) na straně šipky „1“ (viz. Obr.4)
- Pro otáčení sklíčidlové v opačném směru stiskněte přepínač na straně šipky „2“ (viz. Obr. 4)



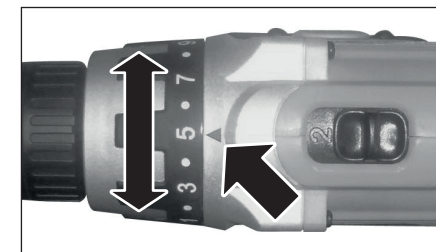
Obr.4

### ! UPOZORNĚNÍ

Nikdy směr otáčení neměňte za chodu přístroje. Došlo by k jeho poškození.

### NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU/ REŽIMU VRTÁNÍ

Otáčením prstence pro nastavení utahovacího momentu (Obr. 1, pozice 9) nastavte požadovanou úroveň utahovacího momentu (Obr. 5). Vždy začínejte s nejnižším kroutícím momentem a zvyšujte jej v případě potřeby.



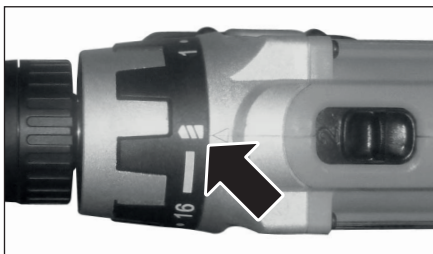
Obr.5

Při správném nastavení se nástroj zastaví, jakmile je šroub/vrut zcela zashroubován do materiálu, popř. jakmile je dosaženo nastaveného kroutícího momentu. Správně zvoleným utahovacím momentem zabráníte poškození hlavy šroubu při dotažení. Pro vrtání nastavte prstenec do polohy označené symbolem vrtáku.

### TABULKA PRO ORIENTAČNÍ NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU:

1-5	Pro utahování malých šroubků
6-10	Pro šrouby do měkkého materiálu a šrouby s menším průměrem
11- 15	Pro šrouby do tvrdších materiálů a šrouby s větším průměrem
16	Pro šrouby do tvrdého materiálu a šrouby s větším průměrem

Pro režim vrtání nastavte symbol vrtáku na prstenci -viz. Obr. 6

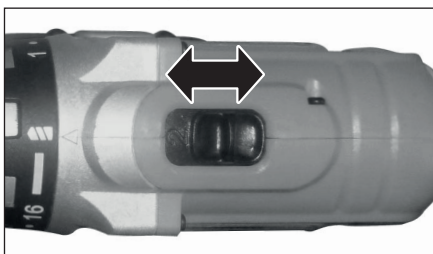


Obr.6

### NASTAVENÍ RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ OTÁČENÍ (neplatí pro model 402313)

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přenastavení rychlosti přepínačem rychlosti nikdy neprovádějte za chodu nářadí. Došlo by k jeho poškození. Posunutím přepínače (Obr.1, pozice 1) do polohy 1 nebo 2 nastavte požadovaný rychlostní stupeň.



**1. POMALÝ STUPEŇ** (0-350 ot.min<sup>-1</sup>), možno dosáhnout maximálního kroutícího momentu v rámci přednastaveného stupně. Volba pro režim utahování. Nižší rychlost otáčení-vyšší síla.

**2. RYCHLÝ STUPEŇ** (0-1250 ot.min<sup>-1</sup>, maximální kroutící moment 15 Nm). Tento stupeň je určen spíše pro režim vrtání. Vyšší rychlost otáčení-menší síla.

#### POZNÁMKA

Akušroubovák je vybaven elektronickou brzdou, která zastaví otáčející se sklíčidlovou hlavu ihned po uvolnění spínače. Tím je zamezeno doběhu nástroje.

## VI. Provoz akušroubováku

### VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ

- Akušroubovák zprovozníte stlačením provozního spínače (Obr. 1, pozice 4). Přístroj běží s proměnnými otáčkami v závislosti na stlačení spínače. Rozmezí otáček je 0-maximum vzhledem k přednastavenému rychlostnímu stupni 1 nebo 2.

- S uvedením vrtačky do chodu pomocí spínače se zároveň rozsvítí LED dioda (Obr.1, pozice 7), která osvětluje pracovní místo.
- Pro vypnutí akušroubováku uvolněte spínač (Obr. 1, pozice 4).

### PRACOVNÍ POKYNY

- Akušroubovák přikládejte nástrojem k obrobku jen je-li v klidu. Rotující nástroj může po přiložení sklouznout a způsobit zranění.**
- Před zašroubováním šroubů s větším průměrem nebo delších šroubů do tvrdšího materiálu, předvrtajte otvor o velikosti průměru šroubu do dvou třetin jeho délky.
- Pro vrtání do kovu použijte pouze bezvadné naostřené vrtáky vyrobené z vysokovýkonné rychlořezné oceli (HSS).
- Nářadí nepřetěžujte. Tento akušroubovák je určen pro kratší práce s přestávkami a není určen pro náročné a dlouhodobé vrtací práce, které jsou určeny pro klasickou elektrickou vrtačku.
- Při dlouhodobějším chodu akušroubováku při nízkých otáčkách může dojít k přehřátí motoru v důsledku nedostatečného chlazení motoru proudem vzduchu. Z tohoto důvodu dodržujte pravidelný režim práce-přestávka (cca 15 min).
- Při odkládání akušroubováku přepněte přepínač směru otáčení (Obr.1, pozice 3) do středové polohy-tím dojde k zablokování provozního spínače proti náhodnému stisknutí.
- Akušroubovák vždy odkládejte na rovnou plochu a staňte jej na akumulátor.

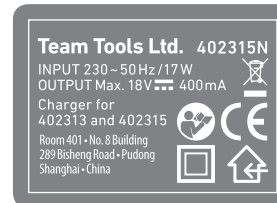
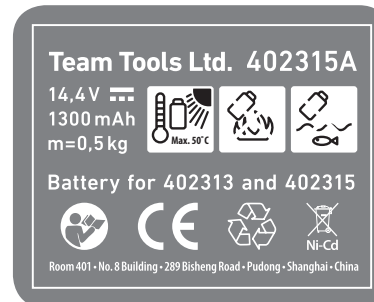
## VII. Čištění a údržba

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před jakoukoli činností prováděnou na nářadí (např. výměna nástroje, uložení, přepravou a čištěním přepněte přepínač směru otáčení (Obr. 1, pozice 3) do střední polohy, aby došlo k zablokování otáčení vřetena.

- V případě potřeby očistěte nářadí vlhkým hadříkem namočeným v roztoku saponátu. Zamezte při tom vniknutí vody do nářadí. **Nikdy k čištění nepoužívejte organická rozpouštědla (např. na bázi acetonu), došlo by k poškození plastového krytu!**
- Opravu nářadí zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

## VIII. Odkaz na štítky, symboly a piktogramy



	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Při práci s akušroubovákem používejte ochranu zraku a sluchu
	Odpovídá požadavkům EU
	Zařízení druhé ochranné třídy. Dvojitá izolace
	Tento akumulátor je recyklovatelný. Odevzdejte jej k recyklaci

	Zařízení je určeno pro použití pouze v interiéru
	Stejnoseměrný proud
	Střídavý proud
	Akumulátor obsahuje nikl a kadmium. Nevhazujte jej do směsného odpadu
	Zařízení obsahuje elektronické součástky. Nevhazujte jej do směsného odpadu, ale odevzdejte k ekologické likvidaci
	Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám vyšším než 50 °C
	Akumulátor nevhazujte do vody a nevyhazujte jej do životního prostředí
	Akumulátor nespalište
	Na štítku akušroubováku je uvedeno sériové číslo zahrnující rok, měsíc výroby a pořadové číslo výroby nebo série.

## IX. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### ⚠ VÝSTRAHA!

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napá-

jené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

## 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob.** Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům.** Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).**

Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

## 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a striktně uvažovat.** Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje.** Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínač nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne.** Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- Oblékat se vhodným způsobem.** Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

- Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

## 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat.** Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze sítěvé zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat.** Je třeba kontrolovat seřizení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

- Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

## 5) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

- Nabíjejte pouze nabíječem, který je určen výrobcem.** Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.
- Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí.** Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
- Není-li bateriová souprava právě používána, chraňte ji před stykem s jinými kovovými předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi.** Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.

e) **Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.

f) **Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.

g) **Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.**

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## 6) SERVIS

a) **opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.

b) **Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat.** Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.

## X. Bezpečnostní pokyny pro akušroubovák

- Při práci s akušroubovákem může dojít k zasažení skrytých elektrických či jiných rozvodných vedení, což může způsobit zranění nebo vznik hmotných škod. Akušroubovák držte za plastové úchopové části, neboť životu nebezpečné napětí napětí může být přivedeno na kovové části akušroubováku a může vést ke zranění či usmrcení obsluhy elektrickým proudem.
- K vyhledání takovýchto skrytých vedení použijte vhodná detekční zařízení elektriny a kovu a pokud to je to možné, zjistěte umístění rozvodů z výkresů.



- Akušroubovák za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

- Před výměnou nástroje, údržbou, pokud jej necháváte bez dozoru, přepravou a skladováním uzamkněte provozní spínač přepnutím přepínače směru otáčení do střední pozice, aby nemohlo dojít k neúmyslnému uvedení do chodu.

- Přístroj nepoužívejte k jinému účelu použití než ke kterému je určen. Přístroj neupravujte pro jiný účel použití.

## XI. Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce

- Při špatném zacházení s akušroubovákem může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru. Zamezte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Dojde-li k potřísnění pokožky, důkladně ji umyjte vodou. V případě zasažení očí je důkladně vypláchněte čistou vodou a konzultujte s lékařem. V případě požití vyhledejte lékařskou pomoc.

- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

- Akušroubovák nabíjete v suchém prostředí a dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala voda. Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech.

- Nabíječku udržujte čistou a neprovazujte jí na snadno vznětlivém povrchu a v prostředí s nebezpečím výbuchu a požáru.

- Akušroubovák nabíjete jen po dobu potřebnou k nabíjení. Proces ukončení nabíjení je signalizován změnou svítící LED diody z červené diody na zelenou.

- Akušroubovák nabíjete pouze originálním akumulátorem, který je dodáván výrobcem k danému modelu nářadí. Použití jiné nabíječky může vést k nebezpečným situacím (např. požáru, či výbuchu).

- Akumulátor nabíjete v rozmezí teplot 0°C < t ≤ 40°C. Mimo tento teplotní rozsah musí být zajištěna teplotní kompenzace okolím.

- Pokud akušroubovák nepoužíváte, přelepte konektor pro připojení koncovky nabíječky na akumulátoru lepicí páskou, aby nemohlo dojít ke zkratování zabudovaného akumulátoru přemostěním kontaktů kovovými předměty, např. šponami, šrouby apod. Zkrat může způsobit požár nebo popáleniny.

- Akušroubovák chraňte před nárazy, vlhkostí, přímým slunečním zářením, teplotami vyššími než 50°C a akumulátor nikdy neotvírejte.

- Při poškození a nevhodném používání akušroubováku/akumulátoru z něho mohou unikat páry. Při nabíjení zajistěte dobré odvětrání a přívod čerstvého vzduchu. Výpary dráždí dýchací cesty. V případě potíží vyhledejte lékaře.

- Konektor nabíječky, vidlici nabíječky do zásuvky s el. proudem a konektor akušroubováku udržujte čisté a chraňte je před zanesením a poškozením či deformací.

## XII. Likvidace odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

- Výrobek obsahuje elektronické součásti, a proto podle evropské směrnice 2012/19 EU nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán na příslušných sběrných místech k ekologické likvidaci. Před likvidací akušroubováku z něj vyjměte Ni-Cd akumulátor. Akumulátor však neotvírejte. Podle směrnice 2006/66 EU nesmí být akumulátory vyhozeny do směsného odpadu, ale musí být odevzdány na sběrných místech baterií odděleně k ekologické recyklaci, protože obsahuje provozní náplně, které jsou nebezpečné pro životní prostředí.

Informace o sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



— Ni-Cd

## XIII. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., přičemž odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data jeho zakoupení - pokud např. na obalu či promomateriálu není uvedena delší doba pro nějakou část či celý výrobek. Při splnění níže uvedených podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očistěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.

- h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
- i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prášném, vlhkém.
- j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
- k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vztáží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.
- 15) Na výměně zboží či jeho část v záruční lhůtě neplyne nová 2 letá záruka od data výměny, ale 2 letá záruka se počítá od data zakoupení původního výrobku.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

Výrobce: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401, Shanghai, China

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie.

Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Extol® Craft 402313, 402315:**  
**Akušroubovák 12 V DC Ni-Cd, 1300 mAh**

**Extol® Craft 402319:**  
**Akušroubovák 18 V DC Ni-Cd, 1300 mAh**

**Nabíječka 402315 N**  
**(pro 402313, 402315) a 402319N (pro 4402319)**

byly navrženy a vyrobeny  
ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010/  
EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a předpisy:  
2006/42 ES (akušroubovák); 2014/35 EU (nabíječka);  
2011/65 EU (akušroubovák a nabíječka)  
2014/30 EU (akušroubovák a nabíječka); 2009/125 ES (LED svítidlo akušroubováku)

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl  
Martin Šenkýř se sídlem na adrese dovozce na trh EU:  
Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717  
Technická dokumentace (2006/42 ES)  
je dostupná na výše uvedené adrese dovozce na trh EU.  
Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:  
Shanghai 23.5.2016

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě  
jménem výrobce (podpis, jméno, funkce):



Zhang Yaoyun, ředitelka společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značke Extol zakúpením tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený podrobným testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality, ktoré sú predpísané príslušnými normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Dovozca:** Madal Bal a. s., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

**Dátum vydania:** 30. 11. 2012

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo položky	402313	402315	402319
Napájacie napätie	14,4 V	14,4 V	18 V
Max. krútiaci moment	26 Nm	26 Nm	30 Nm
Počet akumulátorov	1	2	2
Doba nabíjania akumulátora	3-5 h	3-5 h	1 h
Elektronická ochrana proti preťaženiu	nie	nie	áno
Počet rýchlostných stupňov	1	2	2
Otáčky bez zaťaženia (min-1)	0-550	I. 0-350 II.0-1250	I. 0-350 II.0-1250
Počet stupňov krútiaceho momentu	16 + vŕtanie		
Upínací rozsah; závit vretena	0.8-10 mm; 3/8"-24 UNF		
Elektronická dobehová brzda	áno		
Rukoväť s mäkkým uchopením	áno		
Typ akumulátora a kapacita	NiCd, 1300 mAh		
Napájacie napätie nabíjačky/frekvencia	230V~50 Hz		
Hladina akustického tlaku a výkonu meraná podľa EN ISO 3744 <sup>1)</sup>	LpA=68 dB(A); LwA= 79 dB(A); odchýlka K= ± 3 dB(A)		
Hladina vibrácií ah na rukoväti meraná podľa EN 60745-1 <sup>2)</sup>	2.3 m/s <sup>2</sup> ; odchýlka K= ± 1,5 1.5 m/s <sup>2</sup> ; odchýlka K= ± 1,5		
Hmotnosť	1,5 kg	1,5 kg	1,6 kg

Ad

- 1) Hladina akustického výkonu môže presiahnuť hodnotu 85 dB(A), preto pri práci s akumulátorovým skrutkovačom používajte ochranu sluchu.
- 2) • Deklarovaná hodnota vibrácií bola zistená metódou podľa normy EN 60745, a preto táto hodnota môže byť použitá pre odhad zaťaženia pracovníka vibráciami pri používaní i iného elektronáradia.  
• Nameraná hladina vibrácií sa môže od deklarovanej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu používania náradia.  
• Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby sú založené na zhodnotení zaťaženia vibráciami pri skutočných podmienkach používania, pričom je nutné zahrnúť dobu, kedy je náradie vypnuté alebo ak je v chodu, ale nepoužíva sa.

## II. Charakteristika

Aku skrutkovače Extol Craft 402313, 402315 a 402319 sú určené na domáce práce, najmä na vŕtanie do dreva, kovu a plastov a ďalej na doťahovanie a povolovanie skrutiek. Náradie je vybavené elektronickou dobehovou brzdou, LED



Obr.1

diódou pre osvetlenie pracovného miesta, pogumovanou rukoväťou (SOFT GRIP) pre príjemnejšiu a bezpečnejšiu prácu. Vďaka dvom akumulátorom (neplatí pre 402313) a rýchlemu nabíjaniu umožňuje plynulejšiu prácu. Model 402319 je vybavený elektronickou ochranou proti preťaženiu.

## III. Rozsah dodávky

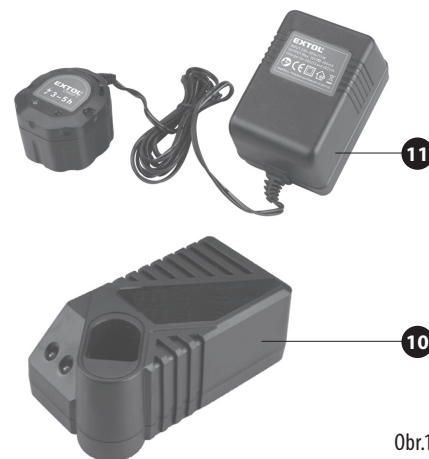
Prepravný kufor (neplatí pre model 402313)	1 ks
Nabíjačka	1 ks
Návod na použitie	1 ks

## IV. Súčasti a ovládacie prvky

Obr.1, pozícia-popis

1. Prepínač rýchlostného stupňa (neplatí pre model 402313)
2. Štítok s technickými údajmi
3. Prepínač smeru otáčania/poistka proti neúmyselnému stlačeniu prevádzkového spínača
4. Prevádzkový spínač
5. Rukoväť
6. Akumulátor

7. LED dióda pre osvetlenie pracovného miesta
8. Prsteneček na utáhovanie/povoľovanie skľučovadla
9. Prsteneček pre nastavenie krútiaceho momentu
10. Nabíjačka k modelu 402319
11. Nabíjačka k modelu 402313 a 402315



Obr.1

## V. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA

Pozorne si prečítajte pokyny v kapitole VIII-XI pre bezpečnú prácu s aku skrutkovačom.

### NABÍTIE AKUMULÁTORA

- Akumulátor sa dodáva vo vybitom stave, preto je nevyhnutné ho pred použitím aku skrutkovača nabiť.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Štandardná doba nabíjania akumulátora pri modeloch 402313 a 402315 je 3-5 hodín. Pri modeli 402319 je približne 1 hodinu.
- Akumulátor dosiahne svoju maximálnu kapacitu až po niekoľkonásobnom úplnom vybití zo stavu plného nabitia.

Pred pripojením nabíjačky do zásuvky skontrolujte, či vidlica má správny tvar a hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote uvedenej na technickom štítku nabíjačky.

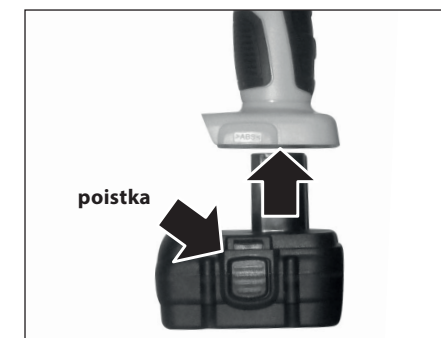
1. Vidlicu napájacieho kábla zasuňte do zásuvky el. prúdu. Prítomnosť napätia v nabíjačke je signalizovaná rozsvietením zelenej kontrolky.

2. Akumulátor zasuňte do nabíjačky s orientáciou podľa vyznačenej polarizácie. Proces nabíjania je signalizovaný rozsvietením červenej kontrolky. Po ukončení nabíjania červená kontrolka zhasne (**neplatí pre modely 402313 a 402315!**). Po zhasnutí červenej kontrolky (pri modeli 402319) alebo po 5 hodinách (pri modeloch 402313 a 402315) nabíjačku odpojte od zásuvky el. napätia.
3. Z nabíjačky najprv vyberte akumulátor a potom nabíjačku odpojte od zdroja el. prúdu.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Akumulátor vždy doplna nabíte zo stavu úplného vybitia. Nenabíjajte akumulátor zo stavu len čiastočného vybitia z dôvodu ušetrenia nabíjacieho času.
- V priebehu nabíjania dochádza k zahrievaniu akumulátora i nabíjačky, ide o prirodzený jav.
- Na nabíjanie akumulátora používajte iba na tento účel určený typ adaptéra dodávaný výrobcom. Použitie iného nabíjacieho zariadenia s inými nabíjacími parametrami môže viesť k poškodeniu akumulátora.
- Akumulátor nabíjajte len v rozmedzí teplôt 0-40 °C.
- Akumulátor je spotrebný tovar, pretože podlieha bežnému opotrebeniu v závislosti od častosti, intenzity zaťaženia a skladovacích podmienok - ide o prirodzený jav.

### VLOŽENIE/VYBRATIE AKUMULÁTORA



Obr.2

### VLOŽENIE

- Akumulátor zasuňte do rukoväti aku skrutkovača tak, aby došlo k zacvaknutiu poistky (viď. obr.2).

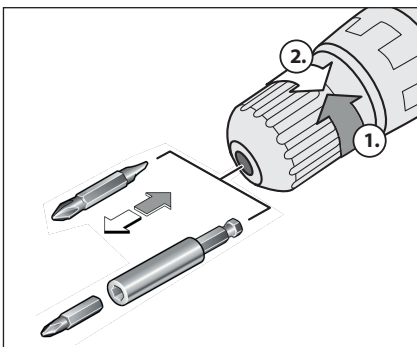
### VYBRATIE

- Pre vybratie stlačte poistku na oboch stranách akumulátora (viď. obr. 2)



## VLOŽENIE/VÝMENA NÁSTROJA

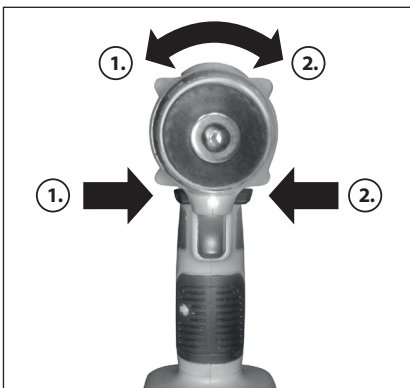
- Pre vloženie pracovného nástroja otáčajte prstencom hlavy skľučovadla v smere šípky „1“, aby došlo k otvoreniu skľučovadla. Pre skrutkovacie bity použite adaptér (viď. obr. 3).
- Pre utiahnutie nástroja otáčajte prstencom v smere šípky „2“. Nástroj riadne dotiahnite. Presvedčte sa o pevnom upnutí nástroja.



Obr.3

## NASTAVENIE SMERU OTÁČANIA

- Pre otáčanie hlavy skľučovadla v smere šípky „1“ stlačte prepínač smeru otáčania (obr.1, pozícia 3) na strane šípky „1“ (viď. obr.4)
- Pre otáčanie hlavy skľučovadla v opačnom smere stlačte prepínač na strane šípky „2“ (viď. obr. 4)



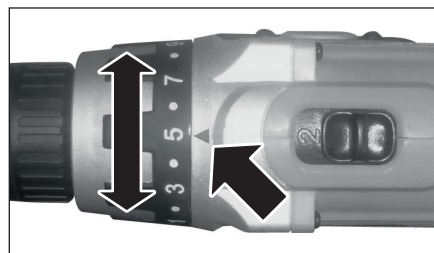
Obr.4

### ! UPOZORNENIE

Nikdy smer otáčania nemeňte za chodu prístroja. Došlo by k jeho poškodeniu.

## NASTAVENIE UŤAHOVACIEHO MOMENTU/ REŽIMU VRTANIA

Otáčaním prstenca pre nastavenie ťahovacieho momentu (obr. 1, pozícia 9) nastavte požadovanú úroveň ťahovacieho momentu (obr. 5). Vždy začínajte s najnižším krútiacim momentom a zvyšujte ho v prípade potreby.



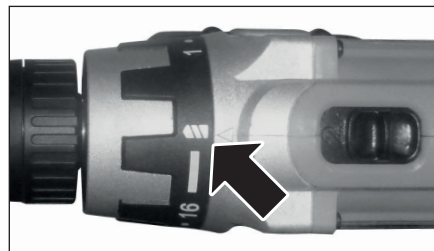
Obr.5

Pri správnom nastavení sa nástroj zastaví, akonáhle je skrutka celkom zaskrutkovaná do materiálu, alebo akonáhle sa dosiahne nastavený krútiaci moment. Správne zvoleným ťahovacím momentom zabránite poškodeniu hlavy skrutky pri doťahovaní. Pre vrtanie nastavte prstencok do polohy označenej symbolom vrtáku.

## TABUĽKA PRE ORIENTAČNÉ NASTAVENIE UŤAHOVACIEHO MOMENTU:

1-5	Na ťahovanie malých skrutiek
6-10	Pre skrutky do mäkkého materiálu a skrutky s menším priemerom
11- 15	Pre skrutky do tvrdších materiálov a skrutky s väčším priemerom
16	Pre skrutky do tvrdého materiálu a skrutky s väčším priemerom

Pre režim vrtania nastavte symbol vrtáku na prstenci -viď. obr. 6



Obr.6

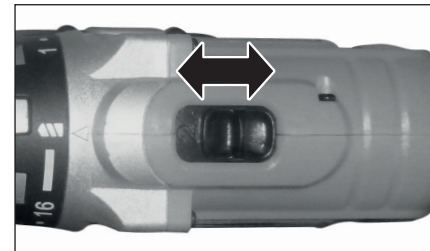
## NASTAVENIE RÝCHLOSTNÉHO STUPŇA OTÁČANIA

(neplatí pre model 402313)

### ! UPOZORNENIE

Zmenu nastavenia rýchlosti prepínačom rýchlosti nikdy nerobte za chodu náradia. Došlo by k jeho poškodeniu.

Posunutím prepínača (obr.1, pozícia 1) do polohy 1 alebo 2 nastavte požadovaný rýchlostný stupeň.



**1. POMALÝ STUPEŇ** (0-350 ot. min<sup>-1</sup> , možno dosiahnuť maximálny krútiaci moment v rámci prednastaveného stupňa). Voľba pre režim ťahovania. Nižšia rýchlosť otáčania-vyššia sila.

**2. RÝCHLÝ STUPEŇ** (0-1250 ot. min<sup>-1</sup>, maximálny krútiaci moment 15 Nm). Tento stupeň je určený skôr pre režim vrtania. Vyššia rýchlosť otáčania-menšia sila.

### POZNÁMKA

Aku skrutkovač je vybavený elektronickou brzdou, ktorá zastaví otáčajúcu sa hlavu skľučovadla ihneď po uvoľnení vypínača. Tým sa zamedzí dobeh nástroja.

## VI. Práca s aku skrutkovačom

### VYPNUTIE/ZAPNUTIE

- Aku skrutkovač zapnete stlačením prevádzkového spínača (obr. 1, pozícia 4).
- Prístroj beží s premenlivými otáčkami v závislosti od stlačenia vypínača. Rozmedzie otáčok je 0-maximum vzhľadom k prednastavenému rýchlostnému stupňu 1 alebo 2.
- S uvedením vrtačky do chodu pomocou vypínača sa zároveň rozsvieti LED dióda (obr.1, pozícia 7), ktorá osvetľuje pracovné miesto.
- Pre vypnutie aku skrutkovača uvoľníte spínač (obr. 1, pozícia 4).

## PRACOVNÉ POKYNY

- Aku skrutkovač prikladajte nástrojom k obrobku len ak je vypnuté. Rotujúci nástroj môže po priložení sklznúť a spôsobiť zranenie.
- Pred zaskrutkovaním skrutiek s väčším priemerom alebo dlhších skrutiek do tvrdšieho materiálu, predvrtajte otvor s veľkosťou priemeru skrutky do dvoch tretín jeho dĺžky.
- Pre vrtanie do kovu použite iba bezchybné naostrené vrtáky vyrobené z vysokovýkonnej rýchloreznej ocele (HSS).
- náradie nepreťažujte. Tento aku skrutkovač je určený pre kratšie práce s prestávkami a nie je určený pre náročné a dlhodobé vrtacie práce, ktoré sú určené pre klasickú elektrickú vrtačku.
- Pri dlhobehšom chode aku skrutkovača pri nízkych otáčkach môže dôjsť k prehriatiu motora v dôsledku nedostatočného chladenia motora prúdom vzduchu. Z tohto dôvodu dodržujte pravidelný režim práce-prestávka (cca 15 min).
- Pri odkladaní aku skrutkovača prepnite prepínač smeru otáčania (obr.1, pozícia 3) do stredovej polohy-tým dôjde k zablokovaniu hlavného vypínača proti náhodnému stlačeniu.
- Aku skrutkovač vždy odkladajte na rovnú plochu a stavajte ho na akumulátor.

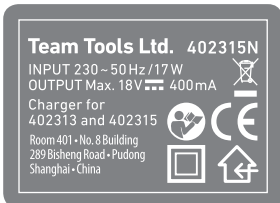
## VII. Čistenie a údržba

### ! UPOZORNENIE

Pred akoukoľvek činnosťou vykonávanou na náradí (napr. výmena nástroja), uložením, prepravou a čistením prepnite prepínač smeru otáčania (obr. 1, pozícia 3) do strednej pozície, aby došlo k zablokovaniu otáčania vretena.

- V prípade potreby očistite náradie vlhkou handričkou namočenou v roztoku saponátu. Zamedzte pri tom vniknutiu kvapaliny do náradia. Nikdy na čistenie nepoužívajte organické rozpúšťadlá (napr. na báze acetónu), došlo by k poškodeniu plastového krytu!
- Opravu náradia zaistíte v autorizovanom servise značky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

## VIII. Odkaz na štítky, symboly a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Pri práci s aku skrutkovačom používajte ochranu zraku a sluchu
	Zodpovedá požiadavkám EÚ
	Zariadenie druhej ochrannej triedy. Dvojité izolácia
	Tento akumulátor je recyklovateľný. Odovzdajte ho na recykliáciu

	Zariadenie je určené na použitie iba v interiéri
	Jednosmerný prúd
	Striedavý prúd
	Akumulátor obsahuje nikel a kadmium. Nevhadzujte ho do komunálneho odpadu
	Zariadenie obsahuje elektronické súčiastky. Nevhadzujte ho do komunálneho odpadu, ale odovzdajte na ekologickú likvidáciu
	Akumulátor nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám vyšším než 50 °C
	Akumulátor nevhadzujte do vody a nevhadzujte ho do životného prostredia
	Akumulátor nespaliť
	Na štítku aku skrutkovača je uvedené sériové číslo zahrňujúce rok, mesiac výroby a poradové číslo výroby alebo série.

## IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané

(pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérie (bez pohyblivého prívodu).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadať spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Elektrické náradie nesmie vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahať za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu

na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérie súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
- Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

#### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nesúkuse-ných užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohy-bujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zame-riavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumož-ňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

#### 5) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

a) Nabíjajte iba nabíjajúcim zariadením, ktoré je určené od výrobcu. Nabíjanie, ktoré môže byť vhodné pre jeden typ batériovej súpravy, môže byť pri použití s inou batériovou súpravou príčinou nebezpečenstva požiaru.

b) Náradie používajte iba s batériovou súpra-vou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie. Používanie akýchkoľvek iných batériových súprav môže byť príčinou vzniku úrazu alebo požiaru.

c) Pokiaľ sa batériová súprava práve nepouží-va, chráňte ju pred stykom s inými kovovými predmetmi ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spo-jenie jedného kontaktu batérie s druhým. Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popá-leniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom používaní môžu z batérie unikať tekutiny; vyvarujte sa kontaktu s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s tými-to tekutinami, opláchnite postihnuté mies-to vodou. Ak sa tekutina dostane do oka, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutiny unikajúce z batérie môžu spôsobiť zápaly alebo popáleniny.

e) Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestavané, sa nesmie

používať. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu chovať nepredvídateľne, a môžu tak spôso-biť oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.

f) Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote vyššej ako 130°C môže spôsobiť výbuch.

g) Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériovú súpravu alebo nára-die mimo tepelný rozsah, ktorý je uvedený v návode na používanie. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedený rozsah, môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.


#### 6) SERVIS

a) Opravy vášho batériového náradia zverte kvali-fikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti náradia, aká bola pred jeho opravou.

b) Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať. Oprava batériových súprav by mala byť vykonaná iba u výrobcu alebo v autorizovanom servise.

## X. Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač

- Pri práci s akumulátorovým skrutkovačom môže dôjsť k zasi-ahnutiu skrytých elektrických či iných rozvodných vedení, čo môže spôsobiť zranenie alebo vznik hmotných škôd. Akumulátorový skrutkovač držte za plastové úchopové časti, pretože životu nebezpečné napätie môže byť privedené na kovové časti akumulátorového skrutkovača a môže viesť k zraneniu či usmrteniu obsluhy elektrickým prúdom.
- Na vyhľadanie takýchto skrytých vedení použite vhodné zariadenie na detekciu elektriny a kov, a pokiaľ to je možné, zistite umiestnenie rozvodov z výkresov.

- Akumulátorový skrutkovač za chodu vytvá-ra elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimuláto-rov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantá-tu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.
- Pred výmenou nástroja, údržbou, pokiaľ ho nechávate bez dozoru, prepravou a skladovaním uzamknite prevá-

dzkový spínač prepnutím prepínača smeru otáčania do strednej pozície, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnému uvedeniu do chodu.

- Prístroj nepoužívajte na iný účel použitia, než na ktorý je určený. Prístroj neupravujte na iný účel použitia.

## XI. Bezpečnostné pokyny k akumulátoru a nabíjačke

- Pri zlom zaobchádzaní s akumulátorovým skrutkova-čom môže dôjsť k úniku elektrolytu z akumulátora. Zabráňte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky, dôkladne ju umyte vodou. V prípade zasiahnutia očí vypláchnite oči čistou vodou a konzultujte s lekárom. V prípade požitia vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zabráňte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschop-nosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte v suchom prostre-dí a dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala voda. Nabíjačka je určená na použitie iba v uzatvorených priestoroch.
- Nabíjačku udržiujte čistú a neprevádzkujte ju na ľahko zápalnom povrchu a v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte len na čas potrebný na nabíjanie. Proces ukončenia nabíjania je signalizovaný zmenou svietiacej LED diódy z červenej diódy na zelenú.
- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte iba originálnym akumulátorom, ktorý dodáva výrobca k danému mode-lu náradia. Použitie inej nabíjačky môže viesť k nebez-pečným situáciám (napr. požiaru alebo výbuchu).
- Akumulátor nabíjajte v rozmedzí teplôt 0° C < t ≤ 40 °C. Mimo tohto teplotného rozsahu sa musí zaistiť teplotná kompenzácia okolím.
- Pokiaľ akumulátorový skrutkovač nepoužívate, prelepte konektor na pripojenie koncovky nabíjačky na akumulá-tore lepiacou páskou, aby nemohlo dôjsť k skratovaniu zabudovaného akumulátora premostením kontaktov kovovými predmetmi, napr. pilinami, skrutkami a pod. Skrat môže spôsobiť požiar alebo popáleniny.

- Akumulátorový skrutkovač chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením, teplotami vyššími ako 50 °C a akumulátor nikdy neotvárajte.
- Pri poškodení a nevhodnom používaní akumulátorového skrutkovača/akumulátora z neho môžu unikáť pary. Pri nabíjaní zaistíte dobré odvetranie a prívod čerstvého vzduchu. Výpary dráždia dýchacie cesty. V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- Konektor nabíjačky, vidlicu nabíjačky do zásuvky s el. prúdom a konektor akumulátorového skrutkovača udržujte čisté a chráňte ich pred zanesením a poškodením či deformáciou.

## XII. Likvidácia odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Výrobok obsahuje elektronické súčasti, a preto sa podľa európskej smernice 2012/19 EU nesmie vyhodiť do miešaného odpadu, ale musí sa odovzdať na príslušných zberných miestach na ekologickú likvidáciu. Pred likvidáciou akumulátorového skrutkovača z neho vyberte Ni-Cd akumulátor. Akumulátor však neotvárajte. Podľa smernice 2006/66 EÚ sa nesmú akumulátory vyhodiť do zmesového odpadu, ale musia sa odovzdať na zberných miestach batérií oddelene na ekologickú recykláciu, pretože obsahujú prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



**Ni-Cd**

## XIII. Záručná doba a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydávaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nebalosťou užívateľa.

- g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
  - 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401, Shanghai, China

vyhlasuje,

že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenia, zodpovedajú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri nami neodúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Extol® Craft 402313, 402315:**

**Akumulátorový skrutkovač 12 V DC Ni-Cd, 1 300 mAh**

**Extol® Craft 402319:**

**Akumulátorový skrutkovač 18 V DC Ni-Cd, 1 300 mAh**

**Nabíjačka 402315 N**

**(pre 402313, 402315) a 402319N (pre 4402319)**

boli navrhnuté a vyrobené

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010/;  
EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a predpismi:

2006/42 ES (akumulátorový skrutkovač);  
2014/35 EU (nabíjačka); 2011/65 EU  
(akumulátorový skrutkovač a nabíjačka)  
2014/30 EU (akumulátorový skrutkovač a nabíjačka);  
2009/125 ES (LED svetidlo akumulátorového skrutkovača)

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese dovozcu na trh EU: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je dostupná na vyššie uvedenej adrese dovozcu na trh EÚ. Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Shanghai, 23. 5. 2016

Osoba oprávnená na vypracovanie EÚ vyhlásenia o zhode v mene výrobcu (podpis, meno, funkcia):

Zhang Yaoyun, riaditeľka spoločnosti

## Bevezető

Tisztelt vevőnk!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Importőr Magyarország:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2.

**Gyártó:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

A kiadás dátuma: 30. 11. 2012

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	402313	402315	402319
Tápfeszültség	14,4 V	14,4 V	18 V
Max. forgatónyomaték	26 Nm	26 Nm	30 Nm
Akkumulátorok száma	1	2	2
Az akkumulátor töltési ideje	3 - 5 óra	3 - 5 óra	1 óra
Elektronikus túlterhelés elleni védelem	nem	nem	igen
Fordulatszám fokozatok száma	1	2	2
Üresjárat fordulat/szám (1/perc)	0 - 550	I. 0-350 II. 0-1250	I. 0-350 II. 0-1250
Forgatónyomaték fokozatok száma	16 + fúrás		
Befogható mérettartomány, orsó menete	0,8-10 mm; 3/8"-24 UNF		
Elektronikus kifutófék	igen		
Puha fogású fogantyú	igen		
Akkumulátor típusa és kapacitása	NiCd, 1300 mAh		
Töltő tápfeszültség /frekvencia	230V~50 Hz		
Akustikus nyomás és teljesítményszint EN ISO 3744 <sup>1)</sup> szerint mérve	LpA=68 dB(A); LwA=79 dB(A); bizonytalanság K= ± 3 dB(A)		
Rezgésérték ah a fogantyún mérve az EN 60745-1 <sup>2)</sup> szerint	2.3 m/s <sup>2</sup> ; bizonytalanság K= ± 1,5 1.5 m/s <sup>2</sup> ; bizonytalanság K= ± 1,5		
Tömeg	1,5 kg	1,5 kg	1,6 kg

Ad

- 1) Az akusztikus terhelés mértéke meghaladhatja a 85 dB(A) értéket, ezért az akkus csavarozó használata közben használjon fülvédőt.
- 2) • A készülék feltüntetett rezgésértékét az EN 60745 szabvány szerint mértük meg, ezért ezt a rezgésértéket fel lehet használni a kéziszerszám által kibocsátott rezgés hatásainak a kiértékeléséhez.  
• Az elektromos szerszám használata során a tényleges rezgésérték eltérhet a feltüntetett értéktől, mert a rezgés mértéke a kéziszerszám használatától nagy mértékben függ.  
• A rezgésterhelés pontos meghatározásához figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## II. Jellemzők

A Extol Craft 402313, 402315 és 402319 típusjelű akkumulátoros fűrész-csavarozót, fémbe, fába, műanyagba és egyéb anyagokba való fúráshoz, valamint csavarok be- és kihajtásához és meghúzásához lehet felhasználni. A ké-

ziszerszám a kényelmes és biztonságos munkavégzéshez elektronikus kifutófékkal, munkahely megvilágító LED diódával és puha fogású gumi (Soft Grip) fogantyúval van ellátva. A két akkumulátornak köszönhetően (kivéve a 402313 típust) a munka folyamatosan végezhető (míg a másik akkumulátor a töltőben van). A 402319 típus elektronikus túlterhelés védelemmel is el van látva.

## III. Szállítási terjedelem

Szerszám doboz (kivéve a 402313 típust)	1 db
Akkumulátortöltő	1 db
Használati útmutató	1 db

## IV. A készülék részei és működtető elemei

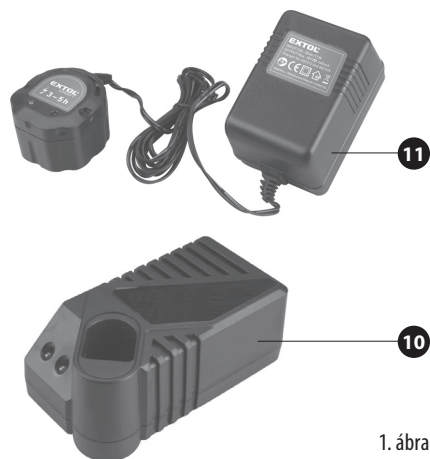
1. ábra. Tételszámok és megnevezések

1. Fordulatszám fokozat kapcsoló (kivéve a 402313 típust)
2. Termékcímke a műszaki adatokkal
3. Irányváltó kapcsoló / véletlen indítást meggátoló kapcsoló



1. ábra

4. Üzemi kapcsoló
5. Fogantyú
6. Akkumulátor
7. Munkahely megvilágító LED dióda
8. Tokmánpersely (meházás/lazítás)
9. Forgatónyomaték beállító gyűrű
10. Akkumulátortöltő a 402319 típusúhoz
11. Akkumulátortöltő a 402313 és a 402315 típusúhoz



1. ábra

## V. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a VIII-XI pontban leírt biztonsági utasításokat!

#### AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

- Az akkumulátort feltöltetlen állapotban szállítjuk, a kéziszerszám használatba vétele előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A 402313 és a 402315 típusú készülék akkumulátorának a feltöltési ideje 3 - 5 óra. A 402319 típusú készülék akkumulátorának a feltöltési ideje körülbelül 1 óra.
- Az új akkumulátorok csak néhány töltési ciklus (lemerülés-töltés) után érik el a teljes kapacitásukat.

Az akkumulátortöltőt csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.

1. Az akkumulátortöltő villásdugóját csatlakoztassa a fali aljzathoz. A hálózati feszültség meglétét a zöld dióda mutatja.
2. Az akkumulátort dugja az akkumulátortöltőbe. Ügyeljen a helyes polaritásra. Az akkumulátor töltési folyamatát a piros LED mutatja. Az akkumulátor feltöltése után a piros LED elalszik (kivéve a 402313 és a 402315 típusoknál!). A piros LED kikapcsolása után (a 402319 típusnál) vagy 5 óra töltés után (a 402313 és a 402315 típusnál) az akkumulátortöltőt húzza ki a fali aljzathól.
3. Ennél a műveletnél előbb az akkumulátort, majd az akkumulátortöltő villásdugóját húzza ki.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A teljesen lemerült akkumulátort mindig teljesen töltsen fel. Ha az akkumulátor csak részben merült le, akkor azt a töltési idő lerövidítése miatt ne töltsen fel.
- Töltés közben az akkumulátor felmelegszik ez természetes jelenség.
- Az akkumulátort csak a kéziszerszámhoz tartozékként adott akkumulátortöltőről töltsen fel. Idegen és más paraméterekkel rendelkező akkumulátortöltő használata az akkumulátor tönkremenetelét okozhatja.
- Az akkumulátort csak 0 és 40°C közötti környezeti hőmérsékletnél töltsen.
- Az akkumulátor fogyóeszközök, amely a használat során, a használat gyakoriságától, intenzitásától és a tárolási feltételektől függően elhasználódik. Ez természetes jelenség.

#### AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE / KIVÉTELE



2. ábra

#### BEHELYEZÉS

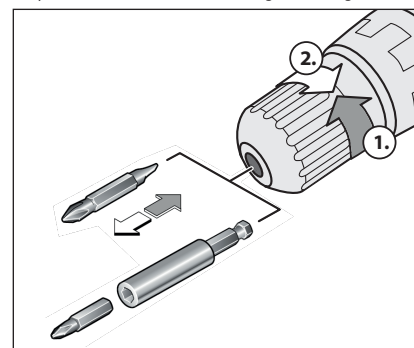
- Az akkumulátort ütközésig dugja a készülék fogantyújába, egy kattantást fog hallani (2. ábra).

#### KIVÉTEL

- Nyomja be az akkumulátor két oldalán található rögzítő reteszt és az akkumulátort húzza ki (2. ábra).

#### SZERSZÁMOK BEFOGÁSA / CSERÉJE

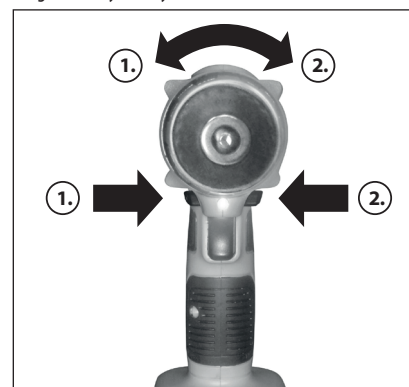
- A szerszámok befogásához a tokmánperselyt forgassa el az 1-es nyíl irányába, a pófék szétnyílnak. A csavarozó bitekhez használjon adaptert (3. ábra). A szerszámot a lehető legmélyebben tolja be a tokmánya.
- Eszközök szorítógyűrűből forognak a nyíl irányában „2”. A szerszámok rögzítéséhez a tokmánperselyt forgassa el a 2-es nyíl irányába. Ellenőrizze le a szerszám megfelelő befogását.



3. ábra

#### FORGÁSIRÁNY BEÁLLÍTÁSA

- Az orsó (és a tokmány) 1-es nyíl irányába való forgáshoz az irányváltó kapcsolót (1. ábra, 3-as tétel) nyomja meg az 1-es nyíl irányába (4. ábra).
- Az orsó (és a tokmány) 2-es nyíl irányába való forgáshoz az irányváltó kapcsolót (1. ábra, 3-as tétel) nyomja meg a 2-es nyíl irányába (4. ábra). 4. ábra



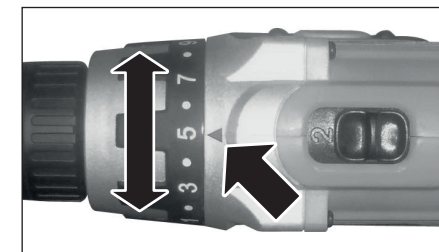
4. ábra

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az orsó forgása közben irányt változtatni tilos! A gép meghibásodhat.

#### A FORGATÓNYOMATÉK / FÚRÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

A forgatónyomaték beállító gyűrűt (1. ábra, 9-es tétel) állítsa be a kívánt forgatónyomaték értékre (5. ábra). A beállítást mindig a legkisebb forgatónyomatéktól kezdje, majd szükség esetén azt növelje.



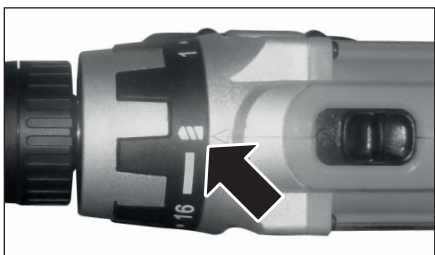
5. ábra

Ha a forgatónyomaték értékét megfelelően állította be, akkor a csavar / facsavar teljes becsavarozása után a gép leáll (eléri a beállított forgatónyomatékok). A forgatónyomaték megfelelő beállításával megelőzheti a csavarfej sérülését. A fúráshoz a gyűrűt állítsa a fúró jelre.

#### A FORGATÓNYOMATÉK HOZZÁVETŐLEGES BEÁLLÍTÁSÁT MEGKÖNYNYÍTŐ TÁBLÁZAT

1-5	Kis csavarok behajtásához
6-10	Kis átmérőjű csavarok puha anyagba való behajtásához
11- 15	Nagyobb átmérőjű csavarok keményebb anyagba való behajtásához
16	Nagy átmérőjű csavarok kemény anyagba való behajtásához

A fúráshoz a gyűrűt állítsa a fúró jelre (6. ábra).



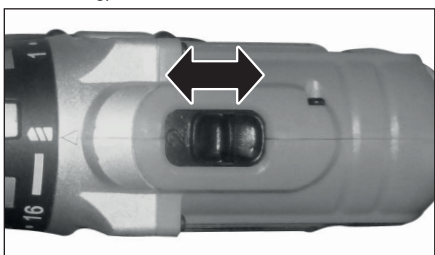
6. ábra

## FORDULATSZÁM FOKOZATOK BEÁLLÍTÁSA (kivéve a 402313 típust)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Az orsó forgása közben fordulatszám fokozatot változtatni tilos! A gép meghibásodhat!**

A kapcsolót (1. ábra, 1-es tétel) csúsztassa valamelyik állásba (1 vagy 2, lásd a műszaki adatok táblázatot).



**1. Lassú fokozat:** 0 és 350 1/perc között, maximális forgatónyomaték a beállított fokozatban. Kisebb fordulatszám esetén nagyobb a forgatónyomaték, meghúzó-sokhoz ajánljuk.

**2. Gyors fokozat:** 0 és 1250 1/perc között, a maximális forgatónyomaték 15 Nm. Ezt az üzemmódot elsősorban fúrásához ajánljuk. Magasabb fordulatszám esetén kisebb a forgatónyomaték.

### MEGJEGYZÉS

az akkus fúró-csavarozó elektronikus kifutó fékkel van ellátva, amely az üzemi kapcsoló felengedése után a főorsó forgását lefékezi.

## VI. Az akkus fúró-csavarozó használata

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- Az akkus fúró-csavarozót az üzemi kapcsoló (1. ábra, 4-es tétel) benyomásával kapcsolja be (a fordulatszám fokozatosan növekszik). Az üzemi kapcsoló benyomásának mértéke

meghatározza az orsó fordulatszámát is (0-tól a maximális fordulatszámig, a fordulatszám fokozattól (1 vagy 2) függően).

- A fúró-csavarozó bekapcsolásával bekapcsol a munkahelyet megvilágító LED dióda is (1. ábra, 7-es tétel).
- Az akkus fúró-csavarozó kikapcsolásához az üzemi kapcsolót (1. ábra, 4-es tétel) engedje fel.

### ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

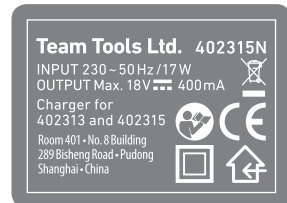
- Az akkus fúró csavarozóba befogott szerszámot álló állapotban helyezze a munkadarabra. A forgó szerszám lecsúszhat és sérülést okozhat.
- Ha nagyobb átmérőjű csavart kíván becsavarozni kemény anyagba, akkor javasoljuk, hogy a munkadarabot fúrja elő a csavar átmérőjének megfelelő átmérővel és a hosszúságának a 2/3 részéig.
- Fém munkadarabok fúrása esetén használjon élezett gyorsacél (HSS) fúrókat.
- A szerszámot és a gépet ne terhelje túl. Ez az akkus fúró-csavarozó csak hobbi készülék, ezért azt hosszú és igényes, valamint nehéz munkákhoz használni nem lehet. Tartson gyakran szünetet, hogy a készülék le tudjon hűlni.
- Ha a fúró-csavarozót hosszabb ideig alacsony fordulatszámra üzemelteti, akkor a motor a rosszabb hűtés miatt túlmelegedhet. Ilyen munkák során feltétlenül tartsa be a munka-szünet ciklusokat (kb. 15 perc).
- Amikor az akkus fúró-csavarozót lehelyezi, akkor az irányváltó kapcsolót (1. ábra, 3-as tétel) nyomja a középű helyzetbe, ezzel megakadályozza az üzemi kapcsoló véletlen megnyomása miatti gépindulásokat.
- Az akkus fúró-csavarozót sima és vízszintes felületre, az akkumulátorra felállítva tegye le.

## VII. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a kéziszerszámon (pl. szerszámcseré, tisztítás, szállítás stb.) az irányváltó kapcsolót (1. ábra, 3-as tétel) kapcsolja középű helyzetbe (blokkolás).
- Ha szükséges, akkor a készüléket mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a kéziszerszámba ne kerüljön víz. **A tisztításhoz szerves oldószereket (pl. acetont) használni tilos, mert sérülést okozhatnak a műanyag felületeken!**
- Amennyiben a készülék meghibásodik, akkor forduljon az Extol márkaszervizhez (a szervizek jegyzékét a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) honlapon találja meg).

## VIII. Címkék, jelek és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Az akkus fúró-csavarozó használata során viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	A készülék megfelel az EU előírásainak.
	II. érintésvédelmi osztályba sorolt termék. Kettős szigetelés
	Az akkumulátor újrahasznosítható. Adja le újrahasznosításra.

	A készüléket csak beltérben használja.
	Egyenáram
	Váltakozó áram
	Az akkumulátor nikkel és a kadmi-umot tartalmaz. Az akkumulátort a háztartási hulladék közé dobni tilos!
	A készülék elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.
	Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütésnek és 50°C feletti hőmérsékletnek.
	Az akkumulátor vízbe dobni szigorúan tilos! Ne szennyezze a környezetünket!
	Az akkumulátort tűzbe dobni tilos!
	A gépcímkén található a fúró-csavarozó gyártási száma, amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorszámát.

## IX. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A jelen kéziszerszámmal mellékelte használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.**

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken

keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

## 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földelés csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléshez szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- b) **Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtéscsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) **Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **A hálózati vezeték csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezeték tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól,**

valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

- e) **A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
  - f) **Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.
- ## 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- a) **Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék.** Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
  - b) **Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
  - c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be.** Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
  - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.**

- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, a lógó ékszerket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz.** Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.**

## 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.**
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.**
- c) **Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzathoz (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.**
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.**

- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.**
  - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.**
  - g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.**
  - h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.**
- ## 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA
- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Adott típusú akkumulátor töltésére alkalmas akkumulátortöltő más típusú akkumulátorhoz való használata esetén tűz keletkezhet.**
  - b) **A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.**
  - c) **Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatóak (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak. Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.**



d) **Az akkumulátor helytelen használata esetenél elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadéka a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat.**

A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.

f) **Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának.** A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

g) **Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni.**

A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

## 6) SZERVIZ

a) **Az akkus kéziszerszám javítását bízza márka-vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az akkus kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

b) **A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani.** Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

## X. Akkus csavarozóhoz kapcsolódó biztonsági utasítások

• Ne fúrjon olyan helyen, ahol a falban elektromos vezeték, gáz- vagy vízcsövek lehetnek. Biztonsági okokból az akkus csavarozót munka közben csak a szigetelt részeket fogja meg, mert a rejtett elektromos vezeték véletlen elvágása következtében az akkus csavarozó fém részei feszültség alá kerülhetnek, amelyeknek a megérintése áramütést okozhat.

• A falban vezetett vezeték helyét vezeték és fémkereső készülékkel állapítsa meg. Ha van rá mód, akkor építészeti rajzok segítségével határozza meg a vezeték helyét.



• Az akkumulátoros fűrő-csavarozó működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor fűrő-csavarozó használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

• Szerszámcseré, karbantartás, szállítás és eltávolítás előtt, illetve ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, akkor a működtető kapcsolót blokkolja le (a kapcsoló középső helyzetbe való elfordításával), a készülék véletlen bekapcsolása elleni védelem érdekében.

• A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket más jellegű használatához átalakítani tilos.

## XI. Az akkumulátorhoz és a töltőhöz kapcsolódó biztonsági utasítások

• Nem megfelelő használat esetén a készülék akkumulátorából elektrolit folyhat ki. Ügyeljen arra, hogy az elektrolit ne kerüljön a bőrre. Ha az elektrolit a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le vízzel. Ha az elektrolit a szemébe kerül, akkor alaposan öblítse ki tiszta vízzel és forduljon orvoshoz. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

• Az akkumulátortöltőt nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

• Az akkus csavarozót csak száraz helyen tölts fel és ügyeljen arra, hogy az akkumulátortöltőbe ne kerüljön víz. Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja.

• Az akkumulátortöltőt tartsa tisztán, azt ne használja gyúlékony tárgyak közelében, vagy robbanás- és tűzveszélyes környezetben.

• Az akkumulátort csak a feltöltés végéig tölts az akkumulátortöltővel. A töltés befejezését a LED dióda színváltozása jelzi ki (pirosról zöldre kapcsol át).

• Az akkus csavarozó akkumulátorát kizárólag csak eredeti, a készülék gyártójától származó akkumulá-

tortöltővel tölts fel. Más gyártóktól származó töltők használata balesetet (pl. tüzet, robbanást) okozhat.

• Az akkumulátor csak 0°C < t ≤ 40°C hőmérsékleten tölts fel. Ettől eltérő hőmérsékletek esetén az akkumulátort védeni kell a szélsőséges hőmérsékletektől.

• Ha az akkus csavarozót nem használja, akkor a készüléket az akkumulátortöltő csatlakoztatását szolgáló aljzatot ragasztószalaggal ragassa le, hogy a beépített akkumulátor érintkezését ne tudja véletlenül valamilyen fém tárgy (gemkapocs, szeg stb.) rövidre zárni. A zárlat tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.

• Az akkus csavarozót óvja ütésektől, nedvességtől, közvetlen napsütéstől és 50°C-nál magasabb hőmérséklettől, az akkumulátort ne bontsa meg.

• Az akkus csavarozó/akkumulátor helytelen töltése esetén abból gáz áramolhat ki. Töltés közben ezért biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését. A kiáramló gázok légúti irritációt okozhatnak. Tünetek esetén forduljon orvoshoz.

• Az akkumulátortöltőt és az akkus csavarozó elektromos csatlakozásait tartsa tisztán, és óvja a szennyeződésektől valamint a sérülésektől.

## XII. A hulladék megsemmisítése

• A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

• A termék elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19 EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A készülék megsemmisítése előtt abból a Ni-Cd akkumulátort ki kell venni. Az akkumulátort ne szedje szét. A 2006/66/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti előírások szerint az akkumulátorokat, a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni.

A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



Ni-Cd

## XIII. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékokat a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó

utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.

11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
- (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

#### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## **EU Megfelelőségi nyilatkozat**

Gyártó: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401, Shanghai, China

kijelenti,

hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezések, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak.

Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Extol® Craft 402313, 402315  
Akku csavarozó 12 V DC Ni-Cd, 1300 mAh**

**Extol® Craft 402319  
Akku csavarozó 18 V DC Ni-Cd, 1300 mAh**

**Töltő 402315 N (a 402313, 402315), és 402319N (az 4402319)**

tervezése és gyártása az alábbi szabványok alapján történt:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010/; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

figyelembe véve az alábbi előírásokat:

2006/42/EK (akkus csavarozó)

2014/35/EU (akkumulátortöltő)

2011/65/EU (akkus csavarozó és akkumulátortöltő)

2014/30/EU (akkus csavarozó és akkumulátortöltő)

2009/125/EK (akkus csavarozó LED világítása)

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért az európai importáló székhelyén Martin Šenkýř felel.

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

A 2006/42/EK szerinti műszaki dokumentáció az európai importáló székhelyén található.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Shanghai, 2016.05.23.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásáért felelős személy  
(alírása, neve, beosztása):

Zhang Yaoyun  
igazgató asszony